

高等教育的跨文化交流

踏入暑假，各大學海外招生程序也塵埃落定。據估計，來年多達 18000 名內地學生即將來港負笈升學。學生多元化，自然為各院校的國際排名帶來不少分數，但這同時也帶來種種挑戰，例如學生之間各自抱團，缺乏互動；中港學生缺乏理解，相互標籤。這些日積月累的隔閡，往往發展成更大的衝突，例如課堂授課語言之爭、學生會競選時環繞候選人背景的陰謀論等。中港兩地學生同文同種，為何彼此間存在如此差異？作為教育工作者，我們又可如何促進彼此融合，讓學生多元成為香港教育的真正優勢？

在跨文化交流的研究中，語言一直是焦點所在，也是各院校對內地學生支援的重要環節，畢竟語言是有效溝通的先決。在粵語學習方面，粵語軟實力為內地生提供了很強的學習動機。不少本土研究指出，不少內地生欣賞粵語及其背後的軟實力，儘管港人對自己電視劇、歌曲等諸多批評，但在內地年輕一代眼中，粵語代表着活力和潮流，或套用他們的話語——很「洋氣」。

看港劇學粵語

有趣的是，研究指出內地學生學習粵語的最主要渠道是看 TVB 劇集，以及中港學生配對的學長計劃（Mentoring programme），官方的粵語課堂只提供入門基礎，粵語水平主要還是看應用機會。此外，針對交流過程的研究顯示，粵語水平高低並非主要障礙，有時反而是本地生的語言選用，即香港學生自動以普通話回應（即使其普通話水平僅屬一般），這大大減少內地生使用粵語的機會。

語言應用，是跨文化交流的另一研究焦點，而這亦揭示了內地學生所遭遇的另一難題：文化差異，這對粵語為母語的內地學生尤為明顯。他們與本土學生使用粵語共同語言，也不乏互動機會，但最後往往難以深交，只與內地群體抱團。實際上，這些中港差異不一定是主流社會所強調的：對民主自由的體會、對佔中的同情、對六四事件的理解等，中港雙方都了解這些敏感點，亦無意涉足，相對而言，中港文化差異卻更多是日常生活細節的選擇與態度。

最常見的文化差異，在於求學態度方面。研究顯示，內地生認為香港學生逃課多、學習不認真、小組課業不負責任；本地生視內地生為學霸，只懂讀書而不懂享受生活，話題只環繞學習，與他們同組無異是辛苦自己。兩者的差異，正正原於兩者對大學生活的期望不同，而這些既定的族群定型，很大程度限制了中港學生的友誼起始，也促使雙方物以類聚，各自抱團。

第二種差異，在於話題發展方面。不少內地朋友表示，與本地學生的友誼通常留於表面，聊天所涉及的，多是資訊性內容或事實陳述，對於家庭與戀愛關係、自身情緒等均深藏不露；相對而言，內地學生的話題禁區比香港學生少，多只限於個人金錢或財產狀況。研究指出，

話題披露的深淺與廣度，往往與其成長的文化背景相關。如不契合，便可能引來「對方欠缺誠意」的誤解，阻礙友誼發展。

文化「統一」？

從上可見，中港雙方均有學習對方母語的動機，故融合的最大障礙並非語言，反而是雙方的文化和價值觀差異。要促進中港融合，我們未必要把香港建成「文化熔爐」，把不同文化「統一」起來。反之，我們更應從包容心態着手，讓雙方始於理解，終於尊重，面對不同文化並存時，能踏出自己的安全區（comfort zone），多欣賞對方的優點，多理解對方的文化習慣與特質，這才能讓大學校園真正多元。

撰文：梁亦華_香港教育大學項目主任

教育版徵稿

《信報》教育版誠徵來稿。學校校長、老師、教研工作者、學生可以分別投稿至「校長開壇」、「教研陣地」、「學生樂園」，每篇文章約為 700 字；至於各教育界資深人士可投稿「教育講論」，文章約為 1200 字。來稿請註明有關職銜、投稿欄目、聯絡方法，以及所屬學校或教育機構，並且電郵至 sunnyhui@hkej.com。本報有最終採用權。

#梁亦華 #優質教育 #教育講論 - 高等教育的跨文化交流